
裁军谈判会议

6 July 2010
Chinese

第一一八八次全体会议最后记录

2010年7月6日上午10时15分于日内瓦万国宫举行

主席： 路易斯·费利佩·德马塞多·苏亚雷斯先生 (巴西)

* 因技术原因于2012年9月21日重发。

主席：我宣布裁军谈判会议第 1188 次全体会议开幕。

首先，我谨向最近加入我们的哥伦比亚大使阿丽西亚·维多利亚·阿朗戈·奥勒莫斯女士表示热烈的欢迎。

主席：大使女士，我作为巴西总统，很高兴我们之中有了来自哥伦比亚的新代表，哥伦比亚是巴西伟大的兄弟邻邦，最近同其他拉丁美洲国家一样加入了裁军谈判会议。

热烈欢迎，现在请你发言。

阿朗戈·奥勒莫斯女士(哥伦比亚)：感谢你，主席先生。我刚刚抵达日内瓦，这是我第一次有机会在此会议上发言，为此我怀着极大的热情和希望。我相信我将从你们这里学到很多，同时我也准备做出自己的贡献，分享我国的经验。

请允许我向你担任裁军谈判会议主席表示祝贺，我国代表团充分支持你和你的团队所做的工作。

此外，我国代表团还对印度大使阁下作为 21 国集团协调员在上周所述的观点表示支持。

请允许我祝愿土耳其大使在担任禁止化学武器组织总干事的新工作中取得成功。尽管我尚未有机会直接与他共事，但我亦深知他的辛勤工作、专业精神及广泛的外交经验。

正如我们多次指出的，裁谈会必须通过一项工作计划，以推进其作为裁军谈判论坛所肩负的任务和责任。在这方面，哥伦比亚已强调核裁军必须成为裁谈会的工作重点。只有消除了所有核武器，世界人民才可安心生活。为实现这一目标，我们必须尽一切努力，采取必要步骤实现这一目标，确保目前投资于核武器的大量资源被转而用于减轻世界上千百万人的贫困。

我们同时也支持通过谈判制定关于停止生产核武器用裂变材料的条约的提议，条约中应包括裁军和不扩散等元素。这一文书将大大有助于国际和平与安全。

此外，我们认为谈判会议必须开展防止外空军备竞赛的谈判，必须在通过关于消极安全保证的有法律约束力的文书工作上有所进展，这将是裁军、不扩散和军备控制工作中的重要一步。每一年，我国均在此会议上表达过自己国家这一观点，并具有最大的灵活性及承诺性。

同时我不能不提到公民社会在我们的辩论中的重要性。我们必须大力支持公民社会的参与。公民社会的存在和贡献在其他裁军论坛中堪称典范，而且公民社会的观点有助于展开那些对于我们所有人来说都非常复杂且敏感的议题。

对哥伦比亚来说，处理裁军和国际安全领域内的其他问题也同样重要。这也是我国在制定和执行《防止、打击和消除所有领域小武器和轻武器非法贸易联合国行动方案》时发挥重要作用的原因。多年以来，哥伦比亚一直勇敢面对非法武

装团体的恐怖主义威胁，这些非法武装团体从黑市上获得了大量武器。因此，国际社会必须加强努力，解决非国家武装行为者的问题，以防止他们的活动对平民及民主体制产生严重影响。最近在纽约举行了第四届工作计划框架内的国家双年度会议；会议就最后文件达成一致，这标志着我们裁军和安全领域的又一次胜利。我们赞扬墨西哥在担任会议主席期间所作的卓越工作，我们相信可以依靠与会者的勇气，在未来的几年里继续强化小武器和轻武器领域的进程。

哥伦比亚是受杀伤人员地雷危害最为严重的国家之一；由于非法武装团体助长了这些设备的使用，其不仅影响平民，还阻碍了受影响社区的经济和社会发展。8,400 多名哥伦比亚人成为这一祸害的受害者；仅在过去一年，677 人被这些设备严重伤害，包括 49 名女童和男童及 21 名妇女。我们必须在《禁止杀伤人员地雷公约》的执行工作上取得进展，移除这些地雷，使无人再受此害。为此目的，我呼吁尚未加入该文书的国家尽快加入该文书，这样我们就可联手拯救成千上万人的生命。

主席先生，请允许我在这个论坛上重申，哥伦比亚将继续有建设性和灵活性地参与裁军谈判会议的工作、辩论和决定。

主席：我感谢尊敬的哥伦比亚大使阿朗戈·奥勒莫斯女士，祝愿她在谈判会议的工作取得巨大成功，为此她完全可以信赖来自同事们的友谊及本主席任期间的支持，且由于所有主席任期均较简短，她也可完全信赖继任的各位主席的支持。

主席：我现从这一高兴的事件转向一件并不那么令人高兴的事件。我指的是土耳其常驻裁军谈判会议代表将离开我们，担任禁止化学武器组织总干事。正如我所说的，这不是一件那么令人高兴的事件，但不管怎样这仍是件好事，因为你，乌祖姆苏大使，将要完成一项与裁谈会十分相关的使命。事实上，鉴于你的个人资质和贵国的影响力，选举你担任此职务是非常适当的。

在这种情况下，选举裁军谈判会议的一位大使加入禁止化学武器组织是适当的，因为该组织与《化学武器公约》均为裁军谈判会议的产物。这是证明裁谈会之重要性的活生生的具体实例，证明了裁谈会如何且已经在裁军、和平及国际安全领域产生了非常重要的成果。

两年前我本人亦出席了于海牙举行的大会，我看到禁止化学武器组织现已成为一个充分发挥作用的机构，显示了一项好的条约如何能够带来好的具体成果。

乌祖姆苏大使，当我今早来这里之前读报纸时，我读到一篇关于土耳其的文章，将土耳其称为一个“年轻的”国家。我想到一个国家如何能同时拥有悠久的历史但又十分年轻。你是这个年轻国家的完美代表，因为你既经验丰富又年轻力壮。我们在日内瓦会想念你，我不再多说，我想所有你的同事都希望听到你的发言。

乌祖姆苏先生(土耳其): 主席先生, 我感谢你的客气话, 我还想对你为推进裁谈会的工作而做出的所有努力表示衷心的感谢。我谨对我们的哥伦比亚同事致以热烈的欢迎, 同时也感谢她的客气话。

这是我第一次在这里发言。正如马塞多·苏亚雷斯大使所说, 我将前往海牙担任禁止化学武器组织总干事。在我离开之前, 我想与各位分享一些过去三年半我在这个庄严的组织里的经历和想法。

在我们生活的世界里, 安全对于政治和经济稳定以及经济增长和繁荣均至关重要。我们都受益于一个安全的环境, 而如果缺乏这样的环境, 所有人都将深受其害。冷战期间, 我们的安全是基于相互威慑。尽管如此, 各国越来越认识到, 更多的武器并不能带来更大的安全, 并承认军控和裁军的作用。我们已取得很多成果。在后冷战时代, 这些举措有了新的势头。

当今世界是全球化和相互依存的世界, 出现了大量跨国性和非对称的挑战。为了应对这些挑战并在这样多变的环境中加强我们的安全, 在裁军和不扩散领域的多边努力已经是不可或缺的。请允许我强调, 多边主义并非一种选择, 而有其必然性。

尤其现在恐怖主义之害仍非常严重, 继续困扰着许多国家, 包括我国在内, 因此我们需要更加努力地工作。

就应对共同威胁的措施达成一致, 是我们义不容辞的责任。我们大家应评估多边主义领域的积极发展, 尤其是在裁军方面, 我相信这不只是一种义务, 也是一种责任。我们对国际和平与安全所面临的最紧迫挑战作出有效反应的能力在很大程度上取决于我们如何善用各个多边论坛, 包括裁军谈判会议。裁谈会在我们为后代生活在一个更安全的世界的共同努力中发挥中心作用。不幸的是, 多年来裁谈会都未能有效地运作。2009年5月, 当我们通过工作计划时, 我们以为已实现了真正的突破, 我们认为, 这将为真正的谈判铺平道路。遗憾的是, 我们无法前进。

裁谈会参加者具备丰富的专业知识。会议已成功谈判并缔结了《全面禁止核试验条约》和《化学武器公约》, 这一事实就证明了这一机构所拥有的经验。因此, 我们应努力重开裁军谈判会议, 并总结其能力。国际社会高度期望这一机构能打破当前的僵局, 开展实质性的工作。我衷心希望这些举措取得成功, 不论是在双边的还是在多边, 从而产生突破所必需的政治意愿, 将会议推进到谈判进程之中。

为此, 我想强调, 为了推进此进程, 使裁谈会重新发挥其作为军控谈判论坛从而促进世界和平与安全的根本作用, 所有各方的灵活性至关重要。

最后, 我衷心感谢在这里的每一位, 感谢你们的紧密合作和友好关系。事实上, 各裁军论坛, 特别是裁谈会, 为我提供了一个宝贵的平台, 进行知识交流并培养了友谊。我很高兴认识了各位, 我将珍惜无数官方和社交场合带给我的美好

回忆。我相信你们会将赋予我的友谊与智慧也同样赋予我的继任者，奥乌兹·德米拉普大使。

我想说再见，而非永别。我相信在不远的将来我们将在许多场合继续合作，因为我将走上的道路离这里并不遥远。正如美国著名作家理查德·巴赫所说，“告别时不要沮丧。重逢前必须要有离别。是朋友肯定会重逢，无论分离一时还是一生”。

非常感谢裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生，感谢会议秘书处不懈的努力以及在确保我们的工作顺利推进上取得的成功。

如果我不赞扬公民社会，这将是我的疏忽。公民社会了解裁谈会的重要性及这里所讨论的各项问题，因此即使是其停滞期间，仍积极地参与。

我还要感谢我国代表团的成员们，沃尔坎·奥斯基伯参赞和塞尔丘克·桑贾尔顾问，感谢他们宝贵的支持。

最后，我要感谢口译员们的奉献精神和效率。他们确实帮助了我们用一种语言发言，并融合了不同的想法和观点。

最近我参加了一个毕业典礼，在那里我见到了许多年轻人。我意识到他们虽然有不同的观点，但却有一个共同的愿望：要带来变革。我相信此论坛在军控和裁军历史上确已带来了改变，如有机会，它还会如此。

我再次感谢你们，并祝你们一切顺利。

主席：我感谢土耳其大使艾哈迈德·乌祖姆苏先生的发言，我谨再次代表裁谈会，祝愿他在个人生活和未来工作中一切顺利。

现在我回到今天的发言名单上，下面请尊敬的澳大利亚代表发言。

威尔逊先生(澳大利亚)：主席先生，我愿与其他国家一起，感谢你在担任主席期间所采取的透明和协商的方法。我也与大家一起，欢迎尊敬的哥伦比亚代表，并祝愿尊敬的土耳其代表在其将来的工作中一切顺利。

我希望指出，核不扩散和裁军国际委员会最后一次会议于7月2日至4日于维也纳召开，这是有益于谈判会议的。在你们面前的委员会最后公报(亦可见www.icnnd.org)，强调了委员会对核裁军和核不扩散的辩论所作出的周到而切实的贡献。

作为澳大利亚和日本共同倡议，委员会于2008年9月成立，这反映了我们两国在国际核政策问题上的共同目标和利益。尽管委员会由澳大利亚政府和日本政府建立并支持，但它是独立的。事实上，其在这一点上非常坚定。联合主席和其他委员均因其个人能力及高水准的资历而获得委任。委员会的价值和信誉正是基于这种独立性。

澳大利亚期待委员会为实现无核武器世界的目标作出重大贡献，积极推动今年 5 月于纽约举行的《不扩散核武器条约》缔约国 2010 年审议大会取得积极成果。在这方面，我们没有失望。委员会公报对《不扩散核武器条约》缔约国 2010 年审议大会圆满结束表示欢迎。委员会对审议大会的结论基本持积极看法，并指出，值得称道的是，其于 2009 年 12 月 15 日于东京发布的“消除核威胁”报告中的大部分相关建议，均已全部或部分地反映在审议大会的行动计划之中。

澳大利亚赞同各委员的意见，即《不扩散核武器条约》缔约国审议大会、新的《削减战略武器条约》以及奥巴马总统的核安全首脑会议共同为国际和平与安全做出了令人欢欣的积极贡献。澳大利亚还认为，委员们正确地提出了进一步发展所需采取的主要步骤。这包括主要国家批准《全面禁止核试验条约》，所有国家缔结国际原子能机构保障协定附加议定书，并开始关于禁产裂变材料条约的谈判。

澳大利亚对委员会联合主席、加雷思·埃文斯教授和川口顺子女士，以及其他 13 名委员的工作表示祝贺。我想补充一点，埃文斯教授今天就在日内瓦，讨论关于不扩散和裁军全球中心的问题，公报中亦提到这一中心。澳大利亚相信委员会的“消除核威胁”报告将继续有助于推动核不扩散和核裁军目标的辩论及行动的进展。

主席：我感谢尊敬的澳大利亚代表的发言，现在请印度大使哈米德·阿里·拉奥先生代表 21 国集团发言。

拉奥先生(印度)：主席先生，在我代表 21 国集团发言之前，请允许我与大家一起欢迎哥伦比亚大使阿丽西亚·维多利亚·阿朗戈·奥勒莫斯女士。我们期待着与她在裁谈会共事。我也想与你们一起，在土耳其大使艾哈迈德·乌祖姆苏先生即将离开我们前往海牙接任下一项工作之际，向他表达良好的祝愿。我相信在座各位都赞同大使先生对裁谈会工作的贡献是值得称道的，尤其是去年在他担任主席期间。他的外交才能和个人魅力广受赞誉。在这里，我们会想念他，但裁谈会的损失将成为禁止化学武器组织的增益。令人欣慰的是，现在他将负责督导海牙的禁止化学武器组织对裁谈会的“心血结晶”的落实工作。我相信他在那里也会获得成功。我祝愿他在工作和个人生活中一切顺利。

现在，我谨代表 21 国集团宣读防止外空军备竞赛的声明。

空间技术已在我们的日常生活中发挥普遍作用。信息、通信、银行业、经济交易、导航甚至政治和战略决策都从未像现在这样依赖于空间技术，而空间技术本身也正处于快速增长之中。

本集团重申，外层空间和天体是人类共同财富，必须本着合作的精神，为了全人类的福祉和利益，对其进行利用、探索和使用。本集团还重申，对外空和天体的探索及利用应是为和平目的，为所有国家的利益而进行，而不论其经济或科学发展程度如何。

本集团强调，对外空的利用日益增加，这就需要更大的透明度、建立信任措施，且国际社会应有更好的信息。本集团相信所有拥有强大空间能力的国家均负有特殊的责任，积极促进和平利用外层空间和防止外空军备竞赛等目标的实现，避免采取任何违反这些目标或违反旨在维护国际和平与安全、促进国际合作的条约的行为。

本集团认识到，防止外空军备竞赛将避免对国际和平与安全的重大威胁。集团强调，为了防止一切领域的外空军备竞赛，需要采取进一步措施以及适当有效的核查条款。

本集团强调防止外空军备竞赛的重要性和紧迫性。在这方面，本集团对研发和部署反弹道导弹防御体系、追求可在外空部署的先进军事技术的负面影响深表关切，这将进一步破坏有利于促进裁军并加强国际安全的国际环境。

21 国集团强调，所有国家均负有责任，不采取任何可能破坏确保外空无大规模毁灭性武器和其他所有形式武器的共同目标的行为，以确保所有国家均可从外空受益。

本集团认为，多边裁军协定提供了一个机制，使缔约国能够互相协商合作，以解决任何与这些协定的目标或执行有关的问题；也可通过联合国框架内的适当国际程序，并依照《宪章》，开展此类协商与合作。

由于现有法律文书不足以阻止外空进一步军事化或防止其武器化这一合理关切，防止外空军备竞赛就更具紧迫性。本集团还重申，其认识到适用于外空的法律制度本身并不能保证防止外空军备竞赛。因此，本集团强调，必须巩固和加强这一制度，并提高其有效性。

在这方面，本集团重申，裁军谈判会议是国际社会中唯一的多边裁军谈判论坛，它被赋予了就裁军首要问题进行实质性谈判这一主要作用。本集团认为，现在是裁军谈判会议就防止外空军备竞赛的相关事项展开谈判的时候了。

此外，联合国大会在关于防止外空军备竞赛的第 64/28 号决议中，就裁军谈判会议提出以下意见：

- 裁军谈判会议应完成对 1992 年 2 月 13 日决定所载任务的审查和更新，并在其 2010 年会议期间建立一个工作组。
- 裁军谈判会议应在谈判关于防止外空各方军备竞赛的一项或多项多边协定中发挥主要作用。

本集团注意到联合国大会关于外层空间活动中的透明度和建立信任措施的第 64/69 号决议。本集团在强调优先就旨在加强外层空间国际法律制度的有法律约束力的文书进行谈判的同时，也认识到经广泛的国际协商而形成的全球性和包容性的透明度及建立信任措施可能是重要的补充措施。

在这方面，本集团欢迎俄罗斯联邦外交部长于 2008 年 2 月 12 日在裁军谈判会议上介绍的俄罗斯/中国共同倡议，该倡议旨在制定关于防止在外空放置武器或对外空物体威胁使用或使用武力的条约草案。该倡议对裁谈会的工作做出了建设性的贡献，并为进一步讨论争取通过有约束力的国际文书奠定了良好基础。

主席：我感谢哈米德·阿里·拉奥大使代表 21 国集团所做的发言，现在请中国大使王群先生发言。

王群先生(中国)：中方支持尊敬的印度大使代表 21 国集团所作的发言。

主席先生，我们同你一样，对尊敬的土耳其大使艾哈迈德·乌祖姆苏先生的离任感到十分惋惜，这不仅是因为他的智慧、他的经验，更重要的是他对裁谈会的贡献和努力。他在担任裁谈会主席期间，促进了裁谈会的工作。有的效果可能不是那么立竿见影，但有的效果是会随着时间的推移而会被证明是十分有用的。艾哈迈德·乌祖姆苏大使在担任主席期间提出的 1840 号文件所包含的重要内容也会被时间证明是十分有用的。在他结束这儿的任期的时候，我们衷心地祝贺他到海牙以后在新的工作岗位，作为禁止化学武器组织总干事马到成功。同时正像苏亚雷斯大使刚才所讲的，鉴于裁谈会和《化学武器公约》之间的关系和联系，我们也希望他即使到了海牙以后也会给裁谈会的工作继续带来促进作用。祝他一切顺利。

此外，我还想借此机会欢迎尊敬的新任哥伦比亚大使在这个重要的时刻到日内瓦来工作。我衷心地祝她一切顺利。中方愿与她加强紧密的合作，来促进裁谈会的工作。

主席：我感谢中国大使王群先生的发言，现在请日本大使须田明夫先生发言。

须田先生(日本)：主席先生，我首先想与大家一起，向即将赴海牙担任重要职务的艾哈迈德·乌祖姆苏大使表达最良好的祝愿。我们对他的离去表示遗憾，但与此同时，我们也想对他未来的健康及在最重要的裁军组织之一：禁止化学武器组织里的成功工作表示最良好的祝愿。我还想与大家一起，欢迎新到的哥伦比亚大使。我们期待着与她在裁谈会共事。

我的澳大利亚同事介绍了由位于维也纳的核不扩散和裁军国际委员会发布的公报，我想对此再稍作补充。如同大家所知，国际委员会非常努力地工作，制定了一份极有价值的报告，我必须说该报告对上一次《不扩散条约》审议大会的成功贡献良多，我们相信这份报告在我们未来的工作中仍继续有效。

我想请你们注意此公报中的几段内容，这几段反映出对上一次《不扩散条约》审议大会的良好评价，以及对核裁军多边工作现状的评估。特别是有些段落提供了特定信息，以指导我们的工作。尽管如你们所知，委员会是独立的，但其是由来自 15 个国家的委员所组成，他们是学术界、专业界、政界和外交领域的精英。因此，谨记他们两年来工作所取得的结果也许是值得的。

委员会在第 22 段中表示“其对裁军谈判会议未能开始关于禁产裂变材料条约的工作深表关切”。其在第 26 段中指出，“经过十年的努力，迄今仍未能开始关于禁产裂变材料条约的谈判，这是又一大倒退”。委员会还促请各国政府“在必要时考虑推进谈判的其他方式”。

如我之前所说，这是一个独立的民间组织，但我们应该记住，一些负责任的委员在总结其工作时，两次非常明确地提到裁军谈判会议的情况。

主席：我感谢日本大使须田明夫先生的发言。

我看到现在没有其他代表团想要发言。如果确是如此，那么今天的会议到此结束。

裁谈会下一次正式全体会议将于 7 月 8 日星期四上午 10 时在这里举行。

现在散会。

上午 10 时 50 分散会。